



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Nguyễn Văn Ước
Điện Thoại: (202) 320-7713
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Cô Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnm@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Tommy Tú Nguyễn
Điện Thoại: (301) 221-0464

- **Các Ban Thừa Hành:**
 - * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
Ô. Bùi Văn Thư: (301) 593-5191
-Ca Đoàn Cecilia:
Anh Phạm Hoàng Vĩnh: (301) 641-2870
 - * **Các Ban Thừa Hành Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)
- **Các Hội Đoàn:**
 - * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Anh Phan Việt: (301) 906-6344
 - * **Các Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

- **Thứ Bảy:**
-3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- **Thứ Bảy Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác
- **Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
-7 giờ 30 sáng
-9 giờ sáng
-11 giờ sáng

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- **Thứ Hai - Thứ Sáu**
-6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
-6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Chầu Thánh Thể
-7 giờ tối: Thánh Lễ
- **Thứ Sáu Đầu Tháng:**
-8 giờ sáng: Thánh Lễ
-8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối:
Chầu Thánh Thể trong tình lặng
-6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/
Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/
Đàng Thánh Giá
-7 giờ tối: Thánh Lễ

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

- **1- Bí Tích Rửa Tội:**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
- **2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**
Thứ Bảy: 6 giờ 30 - 7 giờ tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ
- **3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**
Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM CHÚA MUỐN CON NGƯỜI HẠNH PHÚC

Chúa nhật thứ IV thường niên A năm nay trùng vào ngày Mừng Hai Tết Nguyên Đán năm 2017, thật là ý nghĩa khi chúng ta nghe lại đoạn Tin Mừng (Mt 5, 1-12a) đọc trong Thánh lễ Giao thừa, chúng ta có thể khẳng định rằng : Thiên Chúa muốn, chúng ta là những người hạnh phúc. Suy diễn này không có quá ảo tưởng, vì vào khởi đầu của Kitô giáo, các thành phần của Giáo hội cũng được gọi là "những người diễm phúc". Thiên Chúa là Hạnh Phúc, Ngài luôn muốn chúng ta hạnh phúc, nên Ngài thi ân giáng phúc cho chúng ta. Ngài muốn chúng ta không chỉ hạnh phúc tạm thời, mà còn hạnh phúc luôn mãi cả đời này và đời sau. Quả thực, người kitô nhờ Bí tích Rửa tội, được kết hiệp với Chúa Giêsu là Quả Phúc nơi cung lòng Đức Maria là Đấng đầy ơn phúc, nên chúng ta hạnh phúc là lẽ đương nhiên.

Ngày đầu năm, chúng ta đã đi chúc tết nhau, ngoài bánh chưng, bánh tét, hoa đào, hoa mai... có lẽ không gì nhiều bằng "lời chúc". Ai cũng muốn dành những lời chúc tốt đẹp nhất cho gia đình, người thân, bạn bè trong những ngày này và ngược lại, ai cũng muốn mình được nhận nhiều những lời chúc. Về phương diện con người, điều đầu tiên trong năm mới chúng ta cầu chúc cho nhau là bình an, hạnh phúc, vui vẻ, may mắn... người có đạo còn chúc nhau được đầy niềm vui và phúc lành của Thiên Chúa.

Về phía Thiên Chúa, vì Ngài là nguồn mạch mọi ân phúc, Ngài yêu thương con người và hằng mong muốn con người được hạnh phúc, Ngài sẵn sàng chúc phúc cho chúng ta. Ngài vui khi nhìn thấy chúng ta mạnh khỏe, cả về thể xác lẫn tâm hồn. Cha mẹ nào mà không vui khi thấy con cái mình lớn lên, khôn ngoan, khoẻ mạnh, hướng chi là Thiên Chúa, Đấng đã dựng nên chúng ta, không để chúng ta hư không đời, mà lại sinh ra ta cho ta được làm người... lại cho Ngôi Hai Xuống thế làm người để cứu độ, giải thoát ta khỏi mọi tội lỗi và sự dữ, cứu chúng ta khỏi án phạt đời đời. Đoạn Tin Mừng đọc trong Thánh lễ hôm nay minh chứng rõ ràng rằng, Thiên Chúa muốn, chúng ta là những người hạnh phúc (x. Mt 5, 1-10).

Hạnh phúc thật theo Chúa Giêsu phán trong Tin Mừng (Mt 5:1-12) nghe xong nhiều người không khỏi ngạc nhiên và sững sốt, bởi vì những người mà người đời coi là khờ dại, bất hạnh và đáng thương hại theo Chúa Giêsu lại là những người có phúc. Lý do là vì họ sống tinh thần nghèo khó, mặc dù họ giàu sang, có tiền của. Sống tinh thần nghèo khó, không cậy dựa vào tiền của, nhưng phó thác vào quyền năng của Chúa. Họ còn là những người hiền lành, những người đau khổ, những người đói khát sự công chính, những người có lòng trong

sạch, những người ăn ở thuận hoà và những người bị bách hại vì lẽ công chính. Đó là những người được Thiên Chúa chúc phúc.

Chúa Giêsu là hiện thân của Chúa Cha là Hạnh Phúc, Người cũng muốn chúng ta có được hạnh phúc, nên đã vạch ra cho chúng ta con đường Tám Mối Phúc Thật để tất cả chúng ta đi theo mà trở thành phúc nhân. Con đường Chúa đã đi khi còn sống thân phận lữ thứ trần gian như chúng ta : Phúc cho những ai nghèo khó trong tinh thần, phúc cho những ai đau khổ, phúc cho những kẻ hiền lành, phúc cho những ai đói khát sự công chính, phúc cho những kẻ có lòng nhân từ, phúc cho những ai có lòng trong sạch, phúc cho những ai hoạt động cho hoà bình, phúc cho những ai bị bách hại vì lẽ công chính (x. Mt 5, 3-10).

Trước thềm năm mới, chúng ta hãy khẩn cầu các thánh là những người đã được xem là phúc nhân, đặc biệt xin Mẹ Maria, là 'Đấng đầy ơn phúc', giúp con cái Mẹ trở thành những phúc nhân trong năm mới, nhất là trước tòa Chúa Giêsu Kitô, Con Mẹ đến muôn thừa muôn đời ! Amen.

Lm. Antôn Nguyễn Văn Độ

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG GIÊNG

Ý nguyện chung: Cầu cho mọi Kitô hữu trung thành với giáo huấn của Chúa bằng cách cố gắng nhờ cầu nguyện và bác ái huynh đệ mà phục hồi sự hiệp thông trong Giáo Hội, và bằng cách cộng tác với nhau để đáp ứng những thách đố mà nhân loại đang đối diện.

TIN TRONG TUẦN

Vài Lưu Ý của Cha Chánh Xứ:

Cẩn thận với bờ lề chỗ vào lối đi dành cho người đi lại khó khăn: Để cấp giấy phép sử dụng lối đi đó, Montgomery County đòi hỏi phải nâng cao chỗ vào cũ cho bằng và mở chỗ vào mới phía đối diện (phía tay phải từ ngoài đi vào). Lúc đi từ chỗ đậu xe vào, anh chị em cần cẩn thận kéo vấp té vì **bờ lề cao hơn thường lệ** ở chỗ vào lối đi dành cho người đi lại khó khăn.

Tế nhị trong việc bắt tay trong thánh lễ: Mùa Đông là mùa cảm cúm, nên có những anh chị em *tránh không muốn bắt tay trong thánh lễ*, vì các anh chị em đó đang bị cảm cúm không muốn truyền bệnh cho người khác, hay vì các anh chị em đó là thừa tác viên Thánh Thể, dù không bị cảm cúm nhưng muốn tránh gián tiếp

truyền bệnh cho người khác. Nên nếu thấy người xung quanh tránh bắt tay trong thánh lễ, xin anh chị em thông cảm và tôn trọng.

LỄ DÂNG CHÚA GIÊ-SU VÀO ĐỀN THỜ – Thứ



Năm ngày 2 tháng 2 là Lễ Dâng Chúa Giê-su và Đền Thờ (Lễ Kính). Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai lễ, lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ. Theo Phụng Vụ Giáo Hội hôm đó sẽ có **làm phép nến đầu thánh lễ**.

Anh chị em nào muốn nến hay đèn cây được làm phép để dùng vào việc cầu nguyện thờ phượng Chúa tại gia, xin đem nến đến nhà thờ vào hôm đó, cầm sẵn trong tay, khi nghi thức bắt đầu nến sẽ được thắp lên (nếu một người có nhiều nến, chỉ cần thắp một cây tượng trưng). Tuần tới ở lối ra vào nhà thờ Giáo Xứ sẽ bán một số nến chai tốt cho anh chị em nào cần. *Giá mỗi cây 5 dollars*. Anh chị em có thể đưa tiền cho cô Loan hoặc bỏ vào giỏ nhà thờ khi xin tiền trong các lễ Chúa Nhật.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – Thứ Sáu

và **Thứ Bảy** ngày 3 và 4 tháng Hai là thứ Sáu và thứ Bảy đầu tháng. Như thường lệ vào **Thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Mình Thánh Chúa khai mạc ngày chầu, rồi *Mình Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và Phép Lành Kết Thúc; 6 giờ 30 tối thì Đi Đàng Thánh Giá và 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giêsu Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô Nhiễm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có cầu nguyện kinh Mân Côi và kinh Cầu Đức Bà.

LỄ ĐỨC MẸ LỘ-ĐỨC – NGÀY THẾ GIỚI CỦA

BỆNH NHÂN – Thứ Bảy ngày 11 tháng 2 là ngày lễ Đức Mẹ Lộ Đức được Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II chọn làm ngày cả thế giới Công Giáo cầu nguyện cho người bệnh cũng như những ai chăm sóc người bệnh. Để cử hành ngày cầu nguyện cho bệnh nhân, trong thánh lễ Vọng Chúa Nhật 7 giờ hôm đó, các linh mục dâng lễ sẽ **ban Bí tích Xức Dầu Thánh cho những ai đau yếu nặng hay kinh niên** (dù không nhất thiết nguy tử) mà *chưa hề hay đã lâu không nhận lãnh bí tích này*. Nếu không có gì trở ngại xin gia đình giúp đem người thân đến lãnh nhận bí tích vào hôm đó. Cũng *nhắc lại* gia đình nào có người thân ốm đau cần xức dầu, không thể đến

nhà thờ, *xin cho Cha Chánh Xứ biết* để ngài đến nhà xức dầu, nếu cần giải tội và đưa Mình Thánh Chúa cho những anh chị em đó.

GIỖ MÃN TANG (BA NĂM) NGÀY CHA VŨ

NGỌC AN QUA ĐỜI – Chúa Nhật ngày 5 tháng 2 là đúng kỷ niệm 3 năm ngày Cha Chánh Xứ Đa Minh Vũ Ngọc An qua đời. Vào thứ Bảy ngày trước đó, *ngày 4 tháng 2, Giáo Xứ sẽ làm lễ giỗ cho ngài* như sau: 1. Lúc 4 giờ chiều sẽ có nghi thức thăm viếng, cầu nguyện trước mộ phần của ngài tại Nghĩa Trang Gate of Heaven (nếu thời tiết tốt đẹp). 2. *Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật lúc 6 giờ tối* (sớm hơn thường lệ một giờ) sẽ đặc biệt cầu nguyện cho linh hồn ngài

– Cuối lễ có nghi thức niệm hương trước di ảnh ngài. 3. Sau thánh lễ, khoảng từ 7:30 đến 9 giờ, xin mời anh chị em tham dự thánh lễ hôm đó xuống hội trường dùng cơm tối với gia đình Cha Đa Minh, cũng như ôn lại một chút kỷ niệm về ngài.

CẢM ƠN CỦA GIÁO XỨ VÀ CHA CHÁNH XỨ

Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn các anh chị em thiện nguyện viên, cá nhân cũng như tập thể, đặc biệt hai thư ký GX, các thành viên Hội Đồng Mục Vụ, các ban bảo trì kỹ thuật, trật tự, ẩm thực, một số thầy cô chương trình GL-VN, Mục Vụ Giới Trẻ, Thiếu Nhi Thánh Thể, các ban phụng vụ, khánh tiết, cắm hoa, và Ca Đoàn Cecilia vv... đã giúp cho chương trình mừng Tết của Giáo Xứ gồm hội chợ Tết Chúa Nhật 22/1 và Thánh Lễ Giao Thừa 28/1 diễn ra vui tươi và tốt đẹp. Xin Chúa chúc lành cho tinh thần hiệp nhất làm việc chung với nhau của các anh chị em thiện nguyện viên.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ

1. **CÁC EM ĐANG HỌC GIÁO LÝ MÀ CHƯA RỬA TỘI** – Chương Trình Giáo Lý đã và đang liên lạc với phụ huynh để xác minh về **tình trạng rửa tội** của một số em học sinh Giáo Lý. *Năm nào cũng có một số em học sinh giáo lý vì những lý do khác nhau về phía gia đình vẫn chưa được rửa tội*. Cha Chánh Xứ cần biết để lo rửa tội cho các em thì các em mới có thể lãnh nhận các bí tích khác được. *Anh chị em nào biết về những tình trạng như thế xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ*

2. **NGÀY LIÊN HOAN TẾT ĐÌNH DẬU CHO HỌC SINH GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGŨ**: Chương Trình Giáo Lý và Việt Ngữ sẽ tổ chức Liên Hoan Tết Đình Dậu vào chiều **Chúa Nhật ngày 22 tháng 1, từ 3 giờ đến 4 giờ 30**. **Các lớp Giáo Lý vẫn học như thường lệ**.

3. **LỊCH THÊM SỨC VÀ RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU**:
+ Các em học sinh *Giáo Lý lớp 8* nếu hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích **Thêm Sức** trong **Thánh Lễ Vọng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống** vào **6 giờ chiều thứ**

Bảy ngày 3 tháng 6 năm 2017. Đức Cha Mario Dorsonville, Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington, sẽ ban phép Thêm Sức cho các em.

+ Các em học sinh *Giáo Lý lớp 2* nếu hội đủ điều kiện sẽ lãnh nhận bí tích **Minh Máu Chúa Kitô** trong **Thánh Lễ Vọng Minh Máu Chúa Kitô** vào **6 giờ chiều thứ Bảy ngày 17 tháng 6 năm 2017.**

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST? Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh sau đây.

Men’s Discernment Retreat, Friday, Feb. 3 – Sunday Feb. 5 – Men in their 20s, 30s, or 40s who are considering a call to the priesthood, are invited to attend a discernment retreat at Saint John Paul II Seminary led by priests of the Archdiocese of Washington. The weekend will offer time away from their daily routine and provide an opportunity for prayer and reflection to examine God’s call in their lives. There is no fee to attend. Registration is now open at www.dcpriest.org, or email vocations@adw.org for additional information

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ – Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự *Chương Trình Giúp Đỡ Hôn Nhân Chúng Ta - Khám Phá Lại (Help Our Marriage – Retrouvaille)*. Xin đọc mẫu tin bằng tiếng Anh dưới đây.

MARRIAGE FALLING APART AND DON’T KNOW WHERE TO TURN? Do you feel alone? Are you frustrated or angry with each other? Do you find yourself thinking that divorce is the only option? Many marriages experience the first three normal stages (Romance, Disillusionment, and Misery) and end in divorce because they never make it to the 4th stage of Awakening. Don’t give up without learning about the 4th stage of Awakening. Before you call a lawyer, call Retrouvaille (French for Rediscovery and pronounced Ret-ro-vai). Retrouvaille is a lifeline of hope and healing for struggling marriages. It is a three-phase program that begins with a weekend experience, followed by post-weekend presentations, and monthly small group support meetings. The non-profit program is available in your community and has an upcoming weekend soon. All calls and inquiries are confidential. To register or obtain more information call: 1-800-470-2230, or 443 400 7017,

email: 3015@retrouvaille.org, or visit our website at: <http://www.HelpOurMarriage.com>.

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ BẮT ĐẦU NĂM SINH HOẠT MỚI 2017 – Đoàn TNTT Anrê Dũng Lạc sẽ trở lại sinh hoạt cho năm 2017 vào Chúa Nhật ngày 05 tháng 02 năm 2017. Kính mời quý phụ huynh nào có con em từ 7 tuổi trở lên, xin ghi danh cho các em tham gia vào Phong Trào TNTT. Đoàn sinh hoạt mỗi Chúa Nhật từ 9g đến 11g sáng. Các Huynh Trưởng sẽ phát đơn ghi danh và đăng ký cho các em ở cuối nhà thờ từ nay cho đến đầu tháng Hai hoặc quý vị có thể lấy từ trang mạng của đoàn tại <http://www.tnttadl.org>. Ngoài ra, Đoàn cũng mời gọi quý phụ huynh và các anh chị nào trên 18 tuổi, có lòng yêu mến các em nhỏ, tham gia vào Ban Trợ Tá hoặc Ban Huynh Trưởng để giúp hướng dẫn các em trong các sinh hoạt của Phong Trào. Mọi chi tiết xin liên lạc với Trưởng Phan Quốc Việt tại số (301) 906-6344, hoặc tnttadl@gmail.com.

*Xin quý phụ huynh cố gắng tham dự Buổi Họp Phụ Huynh vào lúc 9:30g sáng Chúa Nhật, ngày 19 tháng 2, 2017 để biết rõ chi tiết về những sinh hoạt của Đoàn trong năm 2017.

TƯỢNG ĐEO, ẢNH GIẤY, TRÀNG CHUỐI, SÁCH KINH MIỄN PHÍ – Trên bàn lồi ra vào nhà thờ, có những tượng đeo, ảnh giấy, tràng chuỗi, và sách kinh nguyện (phần lớn bằng tiếng Anh) để trong khay gỗ hay thùng nhựa (trong) mà có dán chữ “miễn phí”, vậy anh chị em hay gia đình nào cần xin tùy nghi ghé lấy.

HÀNH HƯƠNG KỶ NIỆM 100 NĂM ĐỨC MẸ HIỆN RA TẠI FATIMA – Cuộc hành hương này kéo dài 9 ngày: từ ngày 8 đến ngày 16 tháng 5 năm nay. Bên cạnh việc thăm viếng Fatima, người hành hương còn thăm viếng một số chỗ nổi tiếng khác mà Đức Mẹ đã hiện ra như Lộ Đức và Nhà Nguyễn Đức Bà của tượng đeo làm phép lạ ở Paris (tức nơi Mẹ hiện ra với thánh nữ Catherine Labouré mà truyền cho mẫu tượng này). Cuộc hành hương có cha linh hướng dâng thánh lễ, giải tội, hướng dẫn cầu nguyện mỗi ngày. Giá vé trọn gói cho 9 ngày (gồm máy bay, xe di chuyển, khách sạn, hai bữa ăn mỗi ngày vv...) là \$2,900 mỗi người (nếu bay từ IAD và nếu ghi danh trước 30 tháng 1). Anh chị em nào muốn tham dự cuộc hành hương này *xin liên lạc với bác Nguyễn Văn Tấn (ở số 301 526 1239) hay bác Nguyễn Xuân Chương (ở số 301 266 2584)*. Xin đừng gọi số văn phòng giáo xứ, vì giáo xứ không trực tiếp đứng ra tổ chức cuộc hành hương này.

Ý LỄ CHA ĐẰNG TRONG TUẦN

Lễ vọng Chúa Nhật – Mừng Một Tết Âm Lịch

Thứ Bảy 01/28/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ.

- ✚ LH cha Giuse Việt
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Sẵn
- ✚ LH Gioan Baoticita Huỳnh Công Trứ
- ✚ LH Tomaso Đặng Văn Linh
- ✚ LH Toma Phạm Ngọc Chấn
- ✚ LH Anna Lê Thị Lê Mỹ
- ✚ LH Maria Cao Thị Tiên Tâm
- ✚ LH Anna Lê Thị Bông
- ✚ LH Mattheu Đặng Xuân Quang
- ✚ LH Gisue Phạm Hoàng Nguyên
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ LH Phanxico Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Phaolô Lục Văn Thành
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, LH Mattheu Lê Thiện Quang và LH Đôminicô Lê Thiện Phúc
- ✚ Cầu xin ơn Bình an và sức khỏe cho bà Trần Thị Nguyệt
- ✚ Cầu xin ơn Bình an cho năm mới, GĐ Loan-Điều
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn, linh hồn mồ côi, các linh hồn nơi luyện ngục
- ✚ Cầu cho tổ tiên ông bà cha mới qua đời cho gia đình Kim – Phúc và gia đình hai họ Phạm – Bùi
- ✚ Cầu xin ơn bình an và ơn được như ý nguyện
- ✚ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
- ✚ Tạ ơn và cầu xin ơn bình an cho năm mới.
- ✚ Xin cho công việc được luôn xuôi thuận theo ý 1 gia đình xin.

Chúa Nhật Thứ IV Thường Niên A - 01/29/2017
Mừng Hai Tết Âm Lịch – Kính nhớ tổ tiên ông bà cha mẹ đã qua đời.

Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ.

Lễ 7:30am

- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Tài mới qua đời ở Việt Nam
- ✚ LH Giuse Thân Thiên Đồng
- ✚ LH Maria Trương Thị Thò
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Sẵn
- ✚ LH Maria Linda Trịnh
- ✚ LH Giuse và LH Inê
- ✚ LH Maria Đinh Thị Yểu

- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Sáng
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Lân
- ✚ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Phaolo Lục Văn Thành
- ✚ LH Gisue Phạm Văn Lung, LH Maria Bùi Thị Sầu LH Maria Phạm Thị Vui
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn, các LH mồ côi và các LH thai nhi
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên ông bà cha mẹ đã qua đời của gia đình Dũng Khảm và gia đình ông bà Bảo
- ✚ Y xin dâng lời tạ ơn Chúa của gia đình Sương Nguyễn

Lễ 9:00am

- ✚ LH Giacobe Tống Viết Văn – lễ giỗ
- ✚ LH Catarina Đoàn Thị Hương
- ✚ LH Maria Huỳnh Thị Hoa – lễ giỗ
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Hạnh – lễ giỗ
- ✚ LH Phanxico Xavie Nguyễn Minh Nhật – lễ giỗ
- ✚ LH Martino Phạm Kim Hoàng – lễ giỗ
- ✚ LH Phạm Ngọc Phước – lễ giỗ
- ✚ LH Giuse – lễ giỗ
- ✚ LH Giuse
- ✚ LH Giuse Đặng Sâm, LH Anna Bùi Thị Choắt và LH Anna Taxia Bùi Thị Tâm
- ✚ LH Maria Đặng Thị Tuyết
- ✚ LH Giuse Lê Ngọc Bản
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Giáp
- ✚ LH Maria Hoàng Thị Nôi
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Bẩy và LH Maria Tô Thị Dung
- ✚ LH Phêrô Nguyễn Ngọc Châu và LH Annê Nguyễn Thị Thanh Hà
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ngọc Loan và LH Maria Trần Thị Hoài
- ✚ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
- ✚ LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh
- ✚ LH Đinh Thị Sáu
- ✚ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Chúc
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Đức Thông
- ✚ LH Maria Nguyễn Thúy Phượng
- ✚ LH Cecilia Nguyễn Kim Liên
- ✚ LH Phaolo Lục Văn Thành
- ✚ LH Anton Nguyễn Hữu Đường
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho các đảng LH trong luyện ngục

- ✚ Cầu cho ông bà tổ tiên
- ✚ Ý cầu xin ơn bình an cho gia đình
- ✚ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ hai bên nội ngoại đã qua đời của gia đình Xinh – Vân – Vy
- ✚ Tạ ơn Thánh Gia Thất
- ✚ Tạ ơn mừng sinh nhật mẹ Bùi Thị Thanh Thế

Lễ 11:00am

- ✚ LH Đặng Kan – lễ giỗ 100 ngày
- ✚ LH Maria – La Vang Dương Thị Chi – lễ giỗ
- ✚ LH Giuse Phạm Hữu Lý
- ✚ LH Giuse Lê quang Đình
- ✚ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Trung Nông
- ✚ Lh Maria Nguyễn Thị Đượm
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Loan
- ✚ LH Maria cụ bà Đỗ Thúc Thừa
- ✚ LH Maria Đỗ Thị Bình
- ✚ LH Maria Vũ Thị Vân
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Chung
- ✚ LH Đaminh Vũ Đình Minh
- ✚ LH Đaminh Vũ Đình Long
- ✚ LH Giuse Nguyễn Khắc Chính
- ✚ LH Dominico Bùi Quang Huấn
- ✚ LH Phêrô Vũ Văn Cảnh
- ✚ LH Maria Hoàng Thị Nhỏ
- ✚ Lh Phaolo Nguyễn An Diêu
- ✚ LH Phêrô Vũ Văn Sơn
- ✚ Lh Phanxico Nguyễn An Tuấn
- ✚ Lh Maria Nguyễn Thúy Phượng
- ✚ Lh Cecilia Nguyễn Kim Liên
- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Đức Thông
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ LH Phaolo Lục Văn Thành
- ✚ LH Angela Đào Thị Tuyết Mai
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, LH Matthêu Lê Thiện Quang và LH Đôminicô Lê Thiện Phúc
- ✚ Cầu xin ơn Bình an và sức khỏe cho bà Trần Thị Nguyệt
- ✚ Cầu xin ơn Bình an cho năm mới, GD Loan-Điêu
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn nơi luyện ngục
- ✚ Cầu cho Ông Bà Tổ Tiên
- ✚ Cầu cho linh hồn các thân nhân của gia đình bà Phạm Thị Sự
- ✚ Cầu cho các LH tiên nhân gia đình bà Đào Thị Thi

- ✚ Cầu xin ơn bình an sức khỏe cho gia đình Bà Đào Thị Thi
- ✚ Tạ ơn và cầu xin ơn bình an năm mới cho mọi gia đình

Thứ Hai 01/302017 – Mừng Ba Tết âm lịch - Thánh hóa công ăn việc làm

Lễ 7:00pm

Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✚ LH Bê nêdictô Nguyễn Công Phú
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Phaolo Lục Văn Thành
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Phanxico Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, LH Matthêu Lê Thiện Quang và LH Đôminicô Lê Thiện Phúc
- ✚ Cầu cho ông bà tổ tiên
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn trong luyện ngục

Thứ Ba 01/31/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục

- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Công Viên
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Phaolo Lục Văn Thành
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Phanxico Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, LH Matthêu Lê Thiện Quang và LH Đôminicô Lê Thiện Phúc
- ✚ Cầu cho ông bà tổ tiên

Thứ Tư 02/01/2017 – Lễ 7:00pm

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong GX

- ✚ LH Gioan Baotixita Nguyễn Công Viên
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Luận
- ✚ LH Anna Lê Thị Lệ Mỹ
- ✚ LH Phaolo Lục Văn Thành
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Phanxico Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, LH Matthêu Lê Thiện Quang và LH Đôminicô Lê Thiện Phúc
- ✚ Cầu cho ông bà tổ tiên
- ✚ Cầu cho tổ tiên, ông bà cha mẹ thân quyến cho gia đình Xuân – Nguyễn

Thứ Năm 02/02/2017 – Lễ dâng Chúa Giêsu vào đền thờ

Lễ sáng 8:00 :

Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP.

- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, LH Matthêu Lê Thiện Quang và LH Đôminicô Lê Thiện Phúc
- ✚ LH Phaolo Lục Văn Thành
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Gioan Kim Nguyễn Xuân Sơn
- ✚ Cầu cho các linh hồn mồ côi, các linh hồn thai nhi
- ✚ Cầu cho ông bà tổ tiên

Lễ Tối 7:00 :

Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP.

- ✚ LH Anna Lê Thị Lê Mỹ
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, LH Matthêu Lê Thiện Quang và LH Đôminicô Lê Thiện Phúc
- ✚ LH Phanxico Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Inê Nguyễn Thị Vân
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Lý
- ✚ Cầu cho ông bà tổ tiên
- ✚ Cầu cho các linh hồn tu sĩ đã qua đời

Thứ Sáu 01/03/2017 – Lễ Đầu Tháng

Lễ sáng 8:00 :

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

- ✚ LH Dominico Nguyễn Xuân Văn
- ✚ LH Micae Hồ Thiên
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, LH Matthêu Lê Thiện Quang và LH Đôminicô Lê Thiện Phúc
- ✚ Cầu cho ông bà tổ tiên
- ✚ Cầu cho các đảng linh hồn, các linh hồn thai nhi và các linh hồn mồ côi

Lễ Tối 7:00 :

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì Đức Tin.

- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Nhất
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Luận
- ✚ LH Matta Nguyễn Thị Bông
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Ngàn
- ✚ LH Phanxico Xavie Võ Phước Hải
- ✚ LH Anna Lê Thị Lê Mỹ
- ✚ LH Phaolô Lê Thiện Đốc, LH Matthêu Lê Thiện Quang và LH Đôminicô Lê Thiện Phúc

- ✚ Cầu cho ông bà tổ tiên
- ✚ Cầu cho tất cả các thiện nguyện viên trong giáo xứ

Thứ Bảy 02/04/2017 – Lễ Đầu tháng

Lễ Sáng 8:00:

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh thiện cho mọi GD

- ✚ LH Anna Lê Thị Búp
- ✚ LH Mátta Lê Thị Linh
- ✚ LH Antôn Nguyễn Hữu Đường
- ✚ LH Phaolo Lục Văn Thành
- ✚ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✚ Cầu cho Ông Bà Tổ Tiên

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
01/21/2017**

A. Quỹ Điều Hành:	\$8,738.00
1. Thu Hàng Tuần	\$ 6,511.00
Tiền Giỏ	\$ 2,133.00
Bao Thư	\$ 3,058.00
Chi Phiếu	\$ 1,320.00
2. Các khoản Thu Khác	\$ 2,227.00
Rau, Đậu Hũ, Thực phẩm khô	\$ 300.00
Bán Bánh Mì	\$ 700.00
Thầy cô bàn chợ tết	\$ 918.00
Chén gạo tình thương	\$ 149.00
Tryền Giáo/TGP	\$159.00
B. Chi Trong Tuần:	\$4,252.40





RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraMinhthu Nguyễn
 Sara.Nguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988



TIỆM BÔNG HOA VIỆT NAM
 39 Randolph Road, S.S., MD 20904
 Tel: 301-384-4936, 1-877-384-4936
 www.colevillefloraldesign.biz

Full Service Florist
 Wedding Special Events & Sympathy Arrangements
Coleville Floral Designs
 Jennifer Hoa Trần
 Xin kính mời!

Golden Gate Realty, Inc.

Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



Kathy Mai-Phào Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
 KathyMPham@MRIS.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC

Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Erie Insurance
 Có thể Save trên 30%

Liên lạc cô **HỒ MINH HÀ**,
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

BÁC SĨ Y KHOA NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD

4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 * ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm



BAO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
 Hướng dẫn miễn phí về
 phúc lợi và bảo phí vừa ý
 chúng tôi ngay để biết quý vị
 kiếm được bao nhiêu
 Xin gọi tiết
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hpcis.com
 10025 Governor Warfield Parkway, Ste 404, Columbia, MD 21044

MAXIM PHARMACY

Dược Sĩ: Vương Ngọc Long
 636 E. University Blvd, Silver Spring, MD 20901
 Tel: (301) 439-6878
 Bán theo toa bác sĩ
 Nhận Medicaid và các loại Bảo Hiểm
 Mở cửa: Thứ 2, 3, 4, 6 từ 10:00 a.m. - 5:00 p.m.

NASIA

Nail & Beauty Supply, Inc.

Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.

Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam

2065 A & B E. University Blvd, Hyattsville, MD 20783
Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com

Kính Mời

Metropolitan Auto Glass - Kính xe

10612 News Hampshire Ave., Silver Spring, MD 20903
 Tel: (301) 585-2323 Fax: (301) 434-3126
 Nhận thay kính tất cả các loại xe. Nhận tất cả các loại
 insurances. Kiếng tốt Brand Name từ các dealer.
 Kinh Nghiệm-Tận Tâm-Uy Tín
 (Giá đặc biệt cho gia đình Giáo Xứ - Xin gọi Bình)



(301) 622-2290

11800 NEW HAMPSHIRE AVENUE SILVER SPRING, MARYLAND 20904
 FAX: (301) 622-1254
www.hinesrinaldifuneralhome.com

TRAN ORTHODONTICS Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn

Braces for Children & Adults, Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
 *Silver Spring Office (301) 949-6020
 13106 New Hampshire Ave1, Silver Spring, MD 20904
 *Wheaton Office (301) 949-6020
 11301 Amherst Ave. #101, Wheaton, MD 20902,
 *Gaithersburg Office, (301) 947-5500
 531 South Frederick Ave. #103, Gaithersburg, MD 20877
 *Tham khảo miễn phí *Website: www.TranOrtho.com



MUSIC EDUCATOR

NHÓM DẠY NHẠC CỤ

Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson

*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thành
 (301)-806-4125 ~ Email: gđthanhmai@gmail.com

BÁC SĨ NHA KHOA BÙI QUỐC LÂN, DDS

Jackson Place South
 932 Hungerford Dr. Suite 36A, Rockville, MD 20850
 Điện Thoại: (301) 279-2886
Chữa Bệnh Theo Hẹn

EXPRESS PHARMACY
 Your Neighborhood's Friend

Email: expresspharmacy96@gmail.com
 Website: www.expresspharmacymd.com
 16220 Frederick Rd, Ste 100 Gaithersburg, MD 20877 (301) 977-4210
 307 E. Potomac St Williamsport, MD 21795 (301) 223-8185
 25 N. Cannon Ave. Hagerstown, MD 21740 (301) 791-5220
 11236 Robinwood Dr. Hagerstown, MD 21742 (301) 790-1233

Vui Vẻ - Tận Tâm - Uy Tín

Nhận Medicare/Medicaid và các loại bảo hiểm



CUONG PHAM

PROFESSIONAL - VIDEO - PHOTO - STUDIO

Nhận quay video và chụp hình đám cưới, đám hỏi
 Nhận chụp studio và phong cảnh. Nhận làm MC cho tiệc
 cưới, thuê đồ cưới. Chuyên nghiệp, Uy tín,
 Bảo đảm vừa ý, với 30 năm kinh nghiệm
Xin Liên Lạc:
703.989.2126 or 571.228.8061

Joe Nien Vu, JOBIN REALTY
 Realtor

2401 Blueridge Ave. #410, Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MQ AUTO SERVICE

Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nưóc
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
 (301) 365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

ABSOLUTE DENTAL WELLNESS, LLC

Preventive Dental Care: Gum Disease Therapy, Oral Cancer
 Screening, Cleaning, Sealants
Restorative Dental Care: Dental Implant Surgery and
 Restoration, Crown & Bridgework, Root Canal Treatment,
 Fillings, Tooth Extractions, Dentures, Cosmetic Dentistry

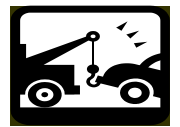


Dương Hồng Linh, DMD
Nguyễn Teresa, RDH
 12123 Heritage Park Circle,
 Silver Spring, MD 20906
 ĐT: 301-822-4333

Email: absolutedentalwellness@gmail.com
 Nhận các loại bảo hiểm; đặc biệt cho những ai không có
 bảo hiểm răng

LOWEST PRICE AUTO SERVICE FOREIGN & DOMESTIC

LONG HO, MANAGER MASTER AUTO TECHNICIAN



Mon-Fri: 8am-6pm
 Sat: 8am-4pm *Sunday: closed

Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

NEW TEK

Photo & Video Pro

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới, sinh nhật, hội đoàn, v.v...
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239
 Email: hiethao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com



LONG & FOSTER CORP. **Long & Foster**
 The Total Homeownership Experience
Nikita Ly, REALTOR®
 Cell: (301) 332-8815
 Office: (301) 694-8000
 Email: Nikita.Ly@LnF.com
MUA, BÁN NHÀ, ĐẤT VÀ CỐ SỞ THƯƠNG MẠI
 Công việc uy tín, tận tâm, kín đáo, đáng tin cậy